**KONTSUMITZAILEAREN INFORMAZIORAKO UDAL BULEGOA (KIUB) ZERBITZUA KONTRATATZEKO BALDINTZA ADMINISTRATIBO BEREZIEN AGIRIA**

**PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACION DEL SERVICIO DE LA OFICINA MUNICIPAL DE INFORMACIÓN A LAS PERSONAS CONSUMIDORAS (OMIC)**

## *I.- KONTRATUAREN EDUKIA*

## *I.- CONTENIDO DEL CONTRATO*

### 1. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratuaren xedea da kontsumitzailearen informaziorako Udal Bulegoari dagokion (aurrerantzean KIUB) zerbitzua ematea, Goierrik eskualdea osatzen duten 18 udaleko herritarrei, hasiera batean, ondasunen kontsumitzaile eta erabiltzaile gisa dituzten eskubideei eta betebeharrei buruzko aholkularitza emateko, kontsumitzaileei eta erabiltzaileei buruzko 6/2003 Legean ezarritakoari jarraiki.

### 1. OBJETO DEL CONTRATO

Es objeto del contrato la prestación del servicio de la Oficina Municipal de Información a las personas consumidoras (en adelante OMIC) de los 18 municipios que componen la comarca de Goierri, con el objeto de ofrecer a la ciudadanía un primer asesoramiento en sus derechos y obligaciones como consumidores y usuarios de bienes al amparo de los establecido en la Ley 6/2003 relativa a personas consumidoras y usuarias.

**CPV kodetzea:**

85312300-2

**Codificación CPV:**

85312300-2

**Kontratu honen bidez ase nahi den premia ondokoa da**:

KIUB zerbitzua gure eskualdean aski errotuta dagoen zerbitzua da; izan ere, 20 urte baino gehiago daramatza eskaintzen. Iaz, 465 kontsulta jaso ziren, eta 210 erreklamazio egin ziren. GOIERRIKO EKIMENA SA-ak (aurrerantzean GOIEKI) ezinbestekotzat jotzen du herritarrek zerbitzu bat izatea, kontsumitzaile eta erabiltzaile gisa dituzten eskubideei eta betebeharrei buruzko aholkularitza eskainiko diena.

**Necesidad que ha de satisfacer el contrato:**

El servicio de la OMIC es un servicio muy arraigado en nuestra comarca, ya que viene prestándose desde hace más de 20 años. El pasado año se recibieron 465 consultas y se realizaron 210 reclamaciones. GOIERRIKO EKIMENA SA, (en adelante GOIEKI) considera que es imprescindible que la ciudadanía disponga de un servicio en el que se le asesore en sus derechos y obligaciones como personas consumidoras y usuarias

**Kontratua ez da loteetan banatuko eta arrazoiak hurrengoak dira**:

**Las razones de la no división en lotes del objeto del contrato son las siguientes**:

Teknikaren ikuspegitik kontratua era egokian exekutatzeko zailtasuna; izan ere, kontratuaren baitan jasotako prestazioek kalteak edo galerak izan ditzakete, bereizita eskaintzen baldin badira.

Dificultad de la correcta ejecución del contrato desde el punto de vista técnico justificada en que las prestaciones comprendidas en el objeto del contrato ejecutadas de forma separada sufren menoscabo o detrimento.

**Kontratuaren arduraduna**: GOIEKI-ko Kudeatzailea.

**Responsable del contrato**: Gerente de GOIEKI.

## 2. EXEKUZIO-EPEA

Kontratua 2022ko urtarrilaren 1ean hasiko da indarrean

Prestazioa eskaintzeko guztizko epea urte batekoa (1) izango da, beste urte bateko luzapen bat egin ahal izango da. Luzatzeko akordioa kontratazio organoak hartuko du, eta ezinbestekoa izango da enpresariarentzat, baldin eta aldez aurreko adierazpena kontratuaren epea bukatu baino bi hilabete lehenago egiten badu.

Kontratatzailea berandutzan erori dela uste izango da aipatutako epea gainditzen badu; horiek horrela, Administrazioak ez du epea betetzeko eskaera egiteko beharrik izango.

## 2. PLAZO DE EJECUCIÓN

El contrato entrará en vigor el día 1 de enero de 2022.

El plazo total de ejecución de la prestación será de un (1) año, con posibilidad de una prórroga de un año. La prórroga se acordará por el órgano de contratación y serán obligatorias para el empresario siempre que su preaviso se produzca, al menos, con dos meses de antelación a la finalización del plazo del contrato

El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

## 3. KONTRATUAREN PREZIOA

Kontratuaren bataz besteko urteko aurrekontua, BEZ gabe 26.000,00 eurokoa izango da urteko.

Urteko aurrekontua BEZ sartuta 31.460,00 eurokoa izango da

Kontratuaren balio zenbatetsia BEZ gabe 52.000,00 €koa da

Lizitatzaileek egiten dituzten proposamenetan, ulertuko da ondorio guztietarako sartuta daudela kontrata-prezioak ez ezik, kontzeptu ezberdinak zergapetzen dituzten era guztietako zergak

## 3. PRECIO DEL CONTRATO

El presupuesto estimado máximo anual del contrato, IVA excluido, será de 26.000,00 € anuales.

El presupuesto anual con IVA asciende a: 31.460,00 €

El valor estimado del contrato asciende a: 52.000,00 €, IVA excluido

En las propuestas que formulen los licitadores se entenderán incluidos, a todos los efectos, no sólo los precios de la contrata, sino también las cuotas correspondientes a los tributos de toda

ere. BEZa banakatua agertu beharko du eskaintzetan, kontratuari bere arautegi arautzailearen arabera aplikagarri zaizkion tipoa eta zenbatekoa adieraziz

índole que graven a los diversos conceptos. El IVA deberá figurar de manera desglosada en las ofertas, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora

**4. FINANTZAZIOA**

Kontratuaren prezioa ordaindu ahal izateko, aurreikusita dago finantzazioa GOIEKI-ko 2022ko aurrekontuaren kontura. Era berean, aurrekontuen arloan eskumena duen organoak hitz ematen du, kontratu horrek eragindako hurrengo aurrekontuetan, beharrezkoak diren kredituak gordeko dituela.

Organo eskudunak hitz ematen du, eraginda geratuko diren ondorengo ekitaldietako aurrekontuetan, beharrezko kredituak gordeko dituela, dagokion partida sortuz.

**4. FINANCIACIÓN**

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto de GOIEKI del año 2022. Así mismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

El órgano competente se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados, creando las partidas oportunas

**5. ORDAINTZEKO ERA**

Kontratuaren prezioa hamabi hilekotan banatuta ordainduko da. Zati guztiek zenbateko bera izango dute. Faktura zerbitzua ematen den hilaren azken egunean aurkeztu beharko da. GOIEKI-k faktura onartu ondoren ordaindu egingo da, indarrean dagoen legediaren arabera.

**5. FORMA DE PAGO**

El pago del precio del contrato se realizará de forma fraccionada en doce mensualidades de igual cuantía. La factura habrá de ser presentada el último día del mes en que se preste el servicio y, tras su aceptación por GOIEKI, se procederá a su pago de acuerdo con la legislación vigente.

**6. PREZIOAK BERRIKUSTEA**

Ekonomia Desindexatzeko martxoaren 30eko 2/2015 Legean ezarritakoaren arabera, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 103. artikuluak dioena betetzeko, kontratu honetan ez da prezioak berrikusteko aukerarik izango.

**6. REVISIÓN DE PRECIOS**

Por aplicación de lo dispuesto en el artículo 103 de la Ley de Contratos del Sector Público conforme a lo establecido en la Ley 2/2015 de 30 de marzo de Desindexación de la economía, en este contrato no existirá revisión de precios.

## 7. BERMEAK

*Behin betiko bermea*

Eskaintzarik hoberena aurkezten duen lizitatzaileak, hartutako obligazioak beteko dituela ziurtatzeko, behin betiko bermea jarri beharko du. Bermea esleipenaren zenbatekoaren %5ekoa izango da, BEZ kenduta

Berme hori jartzeko epea 10 lanegunekoa izango da, eskaintza ekonomiko egokienari buruzko jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik hasita. Bermea 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 108.1. artikuluan ezarritako era guztietan jarri ahal izango da. Dena dela, lizitatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla medio baldintza hau betetzen ez baldin bada, GOIEKI-k ez du haien aldeko esleipena egingo

Behin betiko bermea Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 111. artikuluan ezarritakoaren arabera itzuliko da; behin bermea jartzeko epea igaro ostean, eta esleipendunak kontratua dela-eta hartu dituen obligazio guztiak bete ondoren

## 8. KONTRATUA BETETZEA

Kontratistak berak izango du kontratua betetzeko ardura.

Kontratua plegu honetan jasotako baldintzen arabera beteko da, eta hala badagokio espedienteari erantsitako baldintza teknikoen arabera. Kontratua GOIEKI-ren zuzendaritzapean, ikuskaritzapean eta kontrolpean burutuko da. Administrazioak eskumen hauek erabiliko ditu, bai idatziz, bai ahoz

Kontratistari edo honen ardurapeko pertsonei egotz dakizkiekeen egintzak edo hutsegiteak direla medio, kontratu honen

## 7. GARANTÍAS

*Garantía Definitiva*

El licitador que presente la mejor oferta, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas está obligado a constituir una garantía definitiva por la cuantía equivalente al 5% del importe de adjudicación excluido el IVA

El plazo para la constitución de la citada garantía será de 10 días hábiles contados a partir del siguiente al de la recepción de la notificación, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público. De no cumplirse este requisito por causas imputables al licitador, GOIEKI no efectuará la adjudicación a su favor

La devolución de la garantía definitiva se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales

## 8. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de GOIEKI, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena

bilakaera egokia eragozten baldin bada, GOIEKI-k egoki irizten dion neurriak hartzeko eskatu ahal izango du, kontratua behar bezala bete dadin lortu ahal izateko.

marcha del contrato, GOIEKI podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

Kontratu hau betetzeko izendatuko diren langileei dagokienez, enpresa kontratistak bere gain hartuko du enpresari guztiei dagokien zuzendaritza aginteaz benetan, eraginkortasunez eta era jarraituan baliatzeko betebeharra. Bereziki, bere gain hartuko ditu ondorengoak: soldaten negoziazioa eta ordainketa; baimenen, lizentzien eta oporren emakida; ordezkapenak; laneko arriskuen prebentzioaren arloko lege betebeharrak; hala dagokionean, diziplina zigorren ezarpena; Segurtasunaren arloko betebeharrak, baita kotizazioen eta prestazioen ordainketa ere; eta halaber, enplegatuaren eta enplegatzailearen arteko kontratuzko harremanetik sortzen diren eskubide eta betebehar guztiak.

En relación con los trabajadores o trabajadoras destinados a la ejecución de este contrato, la empresa contratista asume la obligación de ejercer de modo real, efectivo y continuo el poder de dirección inherente a todo empresario. En particular, asumirá la negociación y pago de los salarios, la concesión de permisos, licencias y vacaciones, las sustituciones, las obligaciones legales en materia de prevención de riesgos laborales, la imposición, cuando proceda, de sanciones disciplinarias, las obligaciones en materia de Seguridad, incluido el abono de cotizaciones, y el pago de prestaciones, así como cuantos derechos y obligaciones se deriven de la relación contractual entre empleado y empleador.

## 9. KONTRATISTAREN BETEBEHARRAK

1.- Kontratistak, baldintza tekniko eta administratiboetan ezarritako garaian, orduetan eta tokietan egin beharko ditu kontratuan ezarritako lanak, eta GOIEKI-k kontratua interpretatzeko kontratistari emango dizkion argibideei jarraiki. Horretaz gain, GOIEKI-ren berariazko baimenik izan gabe, ezin izango dio kontratu osoa edo kontratuaren zati bat beste pertsona bati laga.

2.- Kontratistak, ezinbestean, lan arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta garbitasunaren arloan indarrean dauden lege xedapen guztiak bete beharko ditu, eta Erakundeak ez du erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira. Zerbitzurako kontratatzen eta atxikitzen dituen langileek ez dute inolako harremanik izango GOIEKI-rekin, eta kontratatzaileak kontratatzen dituen langileak inola ere ez dira GOIEKI-ko

## 9. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA

1.- El contratista deberá realizar los trabajos objeto del contrato en el tiempo, los horarios y los lugares fijados en el contrato de conformidad con las prescripciones técnicas y cláusulas administrativas y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diere al contratista GOIEKI, no pudiendo ceder, en todo o en parte, el contrato a otra persona sin autorización expresa de GOIEKI.

2.- El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, en el convenio colectivo en vigor aplicable al objeto del contrato, de Seguridad Social, y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando la Sociedad exonerada de responsabilidad por este incumplimiento. El personal que contrate y adscriba al servicio no guardará relación alguna con GOIEKI, y no se producirá en ningún caso

lanpostu zerrendako langile bihurtuko.

la consolidación como personal de plantilla de GOIEKI contratado por el contratista.

3.- Esleipendunak zerbitzua behar bezala eskaintzeko beharrezkoak diren ekipoak, giza baliabideak eta baliabide materialak jarriko ditu, eta bere gain hartuko ditu langile horien mendekotasuna dela-eta sortzen diren gastu guztiak. Langileek ez dute inolako administrazio edo lan loturarik izango GOIEKI-rekin. GOIEKI-k, halaber, ez du inolako erantzukizunik izango, enpresaren eta langile horien arteko harremanen ondorioz sortzen diren harremanak direla-eta. Kontratuak dirauen bitartean sortzen diren hutsune guztiak bete beharko ditu, baita bajak eta oporrak ere.

3.- El adjudicatario queda obligado a aportar para la realización de los trabajos encomendados los equipos y medios materiales y humanos que sean precisos para su correcta ejecución, asumiendo todos los costes derivados de la dependencia de dicho personal, que, en ningún caso, tendrá vinculación de naturaleza administrativa o laboral con GOIEKI, quedando este último exonerado de cualquier responsabilidad que pudiera derivarse de las relaciones entre la empresa y el mencionado personal. Deberá cubrir todas las ausencias, incluidas las bajas y las vacaciones que se produzcan durante la ejecución del contrato.

4.- Esleipendun den kontratistaren kontura dauden langileen Gizarte Segurantzako kotizazioei dagozkien RLC eta RNE agiriak aurkeztu beharko ditu baldin eta GOIEKI-k horrelakorik eskatzen badu.

4.- Deberán presentarse los documentos RLC y RNE relativos a las cotizaciones de seguridad social de los/as trabajadores/as a cuenta del contratista adjudicatario siempre que GOIEKI lo solicite.

5.- Esleipendunak hirugarrengoei egiten zaien kalte material eta pertsonal guztien gaineko erantzukizuna izango du. Hori dela-eta, aseguru bat egin beharko du, lanbide arloko arriskuak bermatzeko. Aseguruaren zenbatekoa, gutxienez, **300.000,00** eurokoa izango da

5.- El adjudicatario será responsable de los daños tanto materiales como personales que, a consecuencia de la prestación del servicio, se ocasionen a terceros, debiendo suscribir un seguro que asegure los riesgos profesionales por una cuantía mínima de **300.000,00** euros.

Azken finean, esleipendunak aseguru bat izan beharko du indarrean hirugarrengoei eragindako kalteak estaltzeko, eta aldi berean, kontratu honen xede den jarduera burutzeko erabiltzen den lokalean eta GOIEKI-k kontratua betetzeko utzi duen materialean eragindako kalteak estaltzeko.

Se trata, en definitiva, de que el adjudicatario tenga un seguro en vigor que cubra los daños a terceros, incluidos los que se causen a los propios locales que se utilizan para desarrollar la actividad objeto del contrato y al material puesto a disposición por GOIEKI para la ejecución del contrato

6.- Kontratuaren xede den jarduera zergapetzen duten nazio, autonomia eta herri mailako zerga guztiak esleipendunak ordaindu beharko ditu.

6.- Todos los tributos, nacionales, autonómicos y locales que graven la actividad objeto del contrato serán de cuenta y cargo del adjudicatario.

7.- Esleipendunaren ardura izango da

7.- Serán por cuenta del adjudicatario, y

zerbitzua eskaintzeko beharrezkoak diren administrazio lizentzia edo baimen guztiak lortzea. Esleipendunak bere izenean eskatu beharko ditu horiek.

deberá pedirlas a su nombre, la obtención de cuantas licencias o autorizaciones administrativas sea precisas para la correcta prestación del servicio.

8.- Beharrezkotzat jotzen diren lan edo informazio bilera guztietara joan beharko du. Horren ondorioz, ez du ordainketa osagarririk jasotzeko eskubiderik izango, zerbitzuaren ordutegian ere ez du eraginik izango.

8.- Deberá acudir a cuantas reuniones de trabajo o informativas se estimen necesarias, sin derecho de pago suplementario y sin que repercutan en el horario del servicio.

9.- Urtero, zerbitzuaren bilakaerari buruzko txostena aurkeztu beharko du.

9.- Deberá presentar informe relativo a la marcha del servicio con carácter anual.

## 10. KONTRATUA ALDATZEA

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 203. artikuluaren arabera, kontratua herri intereseko arrazoiak tarteko bakarrik aldatu ahal izango da, 4. azpiatalean aurreikusitako kasuetan eta eran, eta 191. artikuluan araututako prozeduraren arabera, eta 207. artikuluan aurreikusitako berezitasunei jarraiki. Kasu hauetan aldaketak beharrezkoak izango dira kontratistarentzat

Gainera, SPKLaren 204. Artikuluaren arabera, egiazko beharrak hasieran aurreikusitakoak baino handiagoak izango balira kontratua ahal izango da.

## 10. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

Conforme al artículo 203 de La Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, este contrato solo podrá ser modificado por razones de interés público en los casos y en la forma previstos en la subsección 4ª y de acuerdo con el procedimiento regulado en el artículo 191 con las particularidades previstas en el artículo 207. En estos casos, las modificaciones serán obligatorias para el contratista.

Además, el contrato podrá modificarse en los términos del artículo 204 de la LCSP en caso de que las necesidades reales fuesen superiores a las estimadas inicialmente.

## 11. HARRERA ETA BERMERAKO EPEA

Kontratuaren xede den zerbitzua eskaintzeari utzi eta, gehienez ere, hilabeteko epean, harrera egiteko egintza formala eta positiboa egingo da. Harrera egiteko, zerbitzuari buruzko behin betiko txostenaren kopia aurkeztuko da.

Era berean, hilabeteko epea ezarriko da, harrera formala egiten den egunetik aurrera. Epe hori berme bezala ezarriko da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratuan eta

## 11. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

En el plazo máximo de 1 mes desde la finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción, que se llevará a cabo mediante la copia del informe definitivo del servicio

Asimismo, se establece un plazo de 1 mes a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en La Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y en el

Administrazio Publikoetako Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrean ezarritakoa betetzeko

Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Bermerako epe horretan, kontratistak egindako lanetan edo eskainitako zerbitzuetan egon daitezkeen akatsen edo hutsegiteen gaineko erantzukizuna izango du.

Durante este plazo de garantía el contratista será responsable de los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas

Epe hori igarota, Administrazioak eragozpenik ez badu, kontratistaren erantzukizuna iraungi egingo da.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración, la responsabilidad del contratista quedará extinguida.

Nolanahi ere, bermea itzuli ahal izateko nahitaezko baldintza izango da, kontratu honetan eskainitako zerbitzuen esparruan sortu eta kobratu diren zerga-likidazioak direla-eta, ebazteko dagoen errekurtsorik ez egotea.

En todo caso, para proceder a la devolución de la garantía será requisito indispensable la inexistencia de recursos pendientes de resolución en relación con liquidaciones tributarias cobradas y generadas en el ámbito de los servicios prestados en el presente contrato.

## 12. KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK KONTRATISTARI EZAR DAKIZKIOKEEN ZIGORRAK

## 12. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

### *A. KONTRATATZEKO EPEAK EZ BETETZEA*

### *A. INCUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO*

Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratua betetzeko epe osoa edo, hala badagokio, epe partzialak betetzen ez baditu, Administrazioak kontratua bertan behera uzteko erabakia hartu ahal izango du. Kasu horretan bermea galdu egingo da. Horretaz gain, kontratatzaileari eguneko zigorrak ezarri ahal izango dizkio, honako proportzio honetan: 0,20 euro kontratuaren prezioan jasotako 1.000 euroko*.*

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato, con pérdida de la garantía, o por la imposición de penalidades en la proporción de 0,20 euros diarios por cada 1.000 euros del precio del contrato.

Berandutza dela-eta ezartzen diren zigorrak kontratuaren ehuneko bostaren multiplo bihurtzen direnean, Organo Kontratatzaileak eskumena izango du kontratua bertan behera uzteko; edo zigor berriak jarrita, kontratuarekin jarraitzea erabakitzeko.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

Kontratua burutzerako orduan akatsak egiten baldin badira, GOIEKI-k zigorra jarri ahal izango du, kontratuaren aurrekontuaren %10aren baliokidea den zenbatekoa duena.

Zigorrak Administrazio Kontseiluak jarriko ditu, GOIEKI-ko Kudeatzailearen proposamenari jarraiki, eta horretarako, entzunaldia eskainiko zaio interesdunari

En caso de incumplimiento defectuoso de la prestación, GOIEKI podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del presupuesto del contrato.

Las sanciones serán impuestas por el Consejo de Administración, previa audiencia del interesado, y a propuesta del Gerente de GOIEKI.

***B. PRESTAZIOAK PARTZIALKI BETETZEKO BETEBEHARRA EZ BETETZEA***

Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla-eta, kontratuan ezarritako prestazioak partzialki betetzen ez baditu, GOIEKI-k eskumena izango du kontratua bertan behera uzteko; edo kontratuaren prezio osoaren ehuneko hamarraren pareko zigorra jartzeko

***B. INCUMPLIMIENTO DE LA EJECUCIÓN PARCIAL DE LAS PRESTACIONES***

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiera incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, GOIEKI podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato

**Arau-hausteak arinak, larriak eta oso larriak izango dira.**

**Hona hemen arau-hauste arinak:**

- Kontratua betetzerako orduan besterik gabe noizean behin inperfekzioak izatea.
- Zerbitzua besterik gabe etetea.
- Pleguetan ezarritako gainerako ekintzak eta hutsegiteak, baldin eta arau-hauste larriak edo oso larriak ez badira.

**Las infracciones se dividen en leves, graves y muy graves.**

**Son infracciones leves:**

- La mera imperfección no reiterada en la ejecución del contrato.
- La mera interrupción del servicio.
- Cualesquiera otras acciones y omisiones que vulneren lo establecido en los Pliegos y no constituyan infracción grave o muy grave.

**Hona hemen arau-hauste larriak:**

- Behin eta berriz eta sistematikoki, zerbitzua eskaintzeko ordutegian atzerapenak izatea.
- GOIEKI-k kontratatutako langileen esku

**Se considerarán faltas graves:**

- El retraso en los horarios de prestación del servicio de manera reiterada y sistemática.
- La utilización incorrecta de los medios

utzi dituen baliabide materialak eta azpiegiturak behar ez bezala erabiltzea.

- Arrazoirik izan gabe, aurreikusitako hitzorduetara ez joatea.
- Zerbitzua eskaintzeko beharrezkoak diren langile edo baliabide guztiak ez edukitzea.
- Gainerako gasturik sorrarazi gabe, zerbitzua aldatzeko edo hobetzeko Iraurgi Lantzenek ematen dituen aginduak ez betetzea.
- Oso larritzat hartu ezin diren hutsegiteak, eta aldi berean, duten izaeragatik, arau hauste arintzat hartu behar ez direnak hutsegite larritzat joko dira.
- GOIEKI-K eskatzen dituen txostenak garaiz edo osorik ez aurkeztea.
- Antzemandako akatsen berri ez ematea, edo eskatutako informazioa egiazkoa ez dela ikustea.
- GOIEKI-k berariazko baimenik eman gabe zerbitzua aldatzea.
- Zerbitzuak koordinatzean eta gestionatzean akatsak egitea, baldin eta ondorio larriak gertatuko balira.
- Eskatutako aseguru polizei dagozkien erreziboak ez ordaintzea.
- Ezarritako neurri zuzentzaileak ezartzeko Administrazioak egindako eskaerei jaramonik ez egitea.
- Eskaintzen diren zerbitzuen ondorioz jakiten diren gaiei buruzko isiltasuna ez gordetzea, baldin eta hori erabiltzaileentzat kaltegarria bada edo norberaren probetxurako erabiltzen bada.

materiales e infraestructuras puestos por GOIEKI a disposición del personal contratado.

- La inasistencia injustificada a las citas establecidas.
- No tener completa la plantilla o los medios necesarios para la prestación del servicio
- El incumplimiento de las órdenes de GOIEKI sobre modificaciones o mejoras que no impliquen mayores gastos.
- Los incumplimientos de las obligaciones del adjudicatario que no merezcan la calificación de muy graves y que por su naturaleza no deban ser comprendidas como leves.
- La no presentación puntual o incompleta de los informes solicitados por GOIEKI.
- La no comunicación de las deficiencias observadas y la ausencia o falta de veracidad de la información solicitada.
- La modificación del servicio sin autorización expresa de GOIEKI.
- Las deficiencias en la coordinación y gestión de servicios que puedan derivar en consecuencias graves.
- No abonar los recibos correspondientes a las pólizas de seguros exigidas.
- Desatender los requerimientos de la Administración para aplicar las medidas correctoras que se establezcan.
- El no guardar el debido sigilo respecto de los asuntos que se conozcan en razón del servicio prestado y que perjudique a la persona usuaria o se utilice en provecho propio.

- Hiru arau-hauste arin edo gehiago egitea.

**Hona hemen arau hauste oso larriak:**

- Eskaini beharreko zerbitzuari ez ekitea edo zerbitzua geldiaraztea, baldin eta horretarako ezinbesteko arrazoirik ez badago.
- Zerbitzua eskaintzerakoan argi eta garbi akatsak edo irregulartasunak egitea, ezarritako baldintzak ez betetzea eta zerbitzua eskaintzerakoan sistematikoki atzeratzea.
- Zerbitzua, osorik edo zatika, esleipendunaren alderdiarekin zerikusirik ez duten pertsonek eskaintzea.
- Kontratistaren ardurapean eta mendean dauden langileei dagokionez, Lanaren, Segurtasunaren eta Garbitasunaren eta Gizarte Segurantzaren arloko betebeharrak ez betetzea.
- Zerbitzuen ordenari, araubideari, eskaintzeko erari, Iraurgi Lantzenek ematen dituen agindu ofizialak ez betetzea.
- Greba bada, gobernuak ezarri dituen gutxieneko zerbitzuak ez betetzea edo zerbitzu horiek behar bezala ez eskaintzea.
- Plegu honetan ezarritako baldintzak edo epeak ez betetzea, horren ondorioz izan daitezkeen bestelako ekintzak baztertu gabe.
- Zerbitzuaren arduradunek emandako argibideak ez betetzea.
- GOIEKI- k egin behar dituen ikuskapen eta zaintza lanei ezezkoa ematea edo lan horiek egiten ez lagatzea.
- Esleipenari atxikitako baliabide materialak eta instalazioak kontserbazio

- La comisión de tres o más faltas leves.

**Tendrán la consideración de muy graves:**

- No dar comienzo a la prestación del servicio o paralizarlo, excepto cuando se deba a fuerza mayor.
- La prestación manifiestamente defectuosa o irregular de los servicios, no cumpliendo las condiciones establecidas, y el retraso sistemático del mismo.
- La prestación total o parcial del servicio por parte de personas ajenas a la parte adjudicataria.
- El incumplimiento de las obligaciones laborales, de seguridad e higiene y de Seguridad Social con el personal afecto al servicio bajo cuenta y dependencia del contratista.
- La desobediencia a las órdenes oficiales de GOIEKI relativas al orden, régimen y forma de prestación del servicio.
- Incumplimiento de los servicios mínimos gubernamentales fijados o su prestación deficiente en los casos de huelga.
- El incumplimiento de cualquiera de las condiciones y obligaciones establecidas en este Pliego, sin perjuicio de las acciones posteriores que de ello se deriven.
- La desobediencia a las instrucciones de los responsables del servicio.
- 
- La negativa o resistencia a permitir las tareas de inspección y vigilancia por parte de GOIEKI.
- El mal estado de conservación y

eta funtzionamendu egoera txarrean edukitzea.
- GOIEKI-ren baimenik izan gabe zerbitzua lagatzea edo azpi-errentan ematea.

- Bi hutsegite larri edo gehiago egitea.

**Zigorrak.**

- Hutsegite arinak, nolanahi ere, ohartarazpen baten bidez zigortuko dira, eta 600 eurora arteko isunak ere jarri ahal izango dira.

- Arau-hauste larriak 601 eurotik 2.000 eurora arteko isunekin zigortuko dira.

- Arau-hauste oso larriei 2.001 eurotik gorako isunak jarriko zaizkie. Isunik handiena, bestalde, fidantzaren zenbatekoaren parekoa izango da. Horretaz gain, kontratua suntsitzeko aukera ere izango da.

Nolanahi ere, kontratua deuseztatzen den kasuetan, GOIEKI-k ez du inolako kalte-ordainik emango.

Zigorrak jartzeko prozedura, berriz, ondorengoa izango da:

1.- Zerbitzua dela-eta aurkeztu diren kexa edo salaketa guztiak, gehienez, ere 10 eguneko epean aditzera emango zaizkio kontratistari, honen ustetan zuzenbidean bidezkoa dena argudiatu ahal izan dezan.

2.- Aipatutako epea igaro ostean, GOIEKI-ko Administrazio Kontseiluak, dagokion Sailaren zerbitzu teknikoek egindako txostenak jaso ostean, hala badagokio, kontratistak egoki irizten dion erabakia hartuko du, eta esleipendunari aditzera emango dio, ebazpenean adierazitako epean, hartutako akordioa bete dezan.

funcionamiento de los medios materiales e instalaciones afectos a la adjudicación.
- Ceder, subarrendar el servicio sin autorización de GOIEKI.

- La comisión de dos o más faltas graves.

**Sanciones.**

- Las faltas leves se sancionarán, en todo caso, con apercibimiento, pudiendo imponerse multas de hasta 600 €.

- Las faltas graves se sancionarán con multas desde 601 € hasta 2.000 €

- Las faltas muy graves se sancionarán con multas de 2.001 € hasta el importe de la fianza, pudiendo llegar incluso a la resolución del contrato.

En todo caso, no cabrá indemnización alguna por parte de GOIEKI en los supuestos de resolución del contrato mencionados anteriormente.

El procedimiento para el establecimiento de sanciones será el siguiente:

1.- Cualquier queja o denuncia presentada sobre el servicio será comunicada al contratista para que en un plazo improrrogable de 10 días pueda argumentar por escrito lo que estime procedente en derecho.

2.- Transcurrido el plazo mencionado, el Consejo de Administración de GOEKI, una vez recibidos los informes de los servicios técnicos del Departamento correspondiente y la respuesta que haya dado, en su caso, el contratista, adoptará el acuerdo que estime conveniente, y se lo comunicará a la parte adjudicataria para que cumpla el acuerdo adoptado en el plazo que se indique en la resolución

Jarritako isunaren aurka edozein motatako errekurtsoak aurkezten badira ere, ez da zigor hori betetzetik salbuetsiko.

Isunari dagokion kopuru ekonomikoa hilero esleipendunari ordaindu behar zaion fakturatik kenduko da, edo hala badagokio, behin betiko bermetik.

La presentación de todo tipo de recursos contra la multa impuesta no eximirá de su cumplimiento.

El montante económico de la multa se deducirá de la factura a abonar mensualmente al adjudicatario o, en su caso, de la garantía definitiva.

**13. KONTRATUA DEUSEZTATZEKO ARRAZOIAK**

Kontratua Plegu honetan aurreikusitako deuseztapen arrazoi guztiak direla medio iraungiko da, baita Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 223, 308 eta 192 artikuluetan aurreikusitako arrazoiengatik ere

Kontratistak errua duelako kontratua deuseztatzen baldin bada, fiantza bahitu egingo zaio, eta gainera, kontratistak Administrazioari kalte-ordaina eman beharko dio sortutako kalte eta galerengatik, behin betiko bermearen zenbatzekoa gainditzen den guztian.

Kontratuaren iraunaldia bukatu ostean, esleipendunak, kontratua bete ahal izateko laga zaizkion instalazioak utzi eta GOIEKI-ren esku laga beharko diru. Horretaz gain, behin betiko bermeaz baliatuko da lagatako ondasunei eragin ahal izan zaizkien kalteak estaltzeko

**13. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO**

El contrato se extinguirá por cualquiera de las causas de resolución previstas en este Pliego y, además, por las causas contempladas en los artículos 211 y 313 de La Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público

Si se resuelve el contrato por incumplimiento culpable del contratista, le será incautada la fianza y deberá, además, indemnizar a la Administración los daños y perjuicios ocasionados en lo que excedan del importe de la garantía definitiva.

Finalizada la vigencia del contrato, el adjudicatario deberá abandonar y poner a disposición de GOIEKI las instalaciones cedidas por éste para llevar a cabo la ejecución del contrato, respondiendo con la garantía definitiva, de los daños que en los bienes cedidos se hubieran ocasionado.

***II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA***

**14. ESLEITZEKO PROZEDURA ETA ERA**

Kontratu honen esleipenari dagokion tramitazioa arrunta izango da. Esleipena, gainera, prozedura irekiaren bitartez egingo da, eta esleipenerako hainbat irizpide izango dira kontuan

Hona hemen kontratua esleitzeko kontuan izango diren irizpideak, garrantzitsuenetik

***II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR***

**14. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACION**

La adjudicación del presente contrato será objeto de tramitación ordinaria, se realizará por procedimiento abierto, con varios criterios de adjudicación.

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del contrato,

garrantzia gutxien duenera. Era berean, irizpide bakoitzari dagokion balorazioa ere zehazten da:

**1.- PREZIOA: Gehienez ere 40 puntu (C gutun azalean sartzeko)**

Gehieneko puntuazioa emango zaio eskaintza merkeenari, eta zero puntu, lizitazio prezioari. Gainerako eskaintzak matematikoki puntuatuko dira, ondoren azalduko den matematikako formula erabilita:

$$\frac{Ob}{Ol} \times Z$$

*Ob eskaintza ekonomikorik merkeena da, eta Ol baloratzen den lizitatzailearen eskaintza. Z, berriz, irizpide hau dela eta gehienez ere eman daitekeen puntu kopurua izango da.*

Normaletik kanpoko edo proportziorik gabeko balioak dituzten eskaintzei dagokienez, Kontratuen Legeari buruzko Araudi Orokorraren 85. artikuluan eta ezar daitezkeen gainerako lege xedapenetan ezarritakoa izango da kontuan.

Eragindako lizitatzaileei bost laneguneko epea emango zaie eskaintza hori adierazitako baldintzetan exekutatzen utziko dieten inguruabarren justifikazioa behar bezala aurkeztu ahal izateko. Justifikazioak jaso ostean, Mahaiak Erakundeko teknikariaren txosten teknikoa eskatuko du, lizitatzaileak bere eskaintza mantendu ahal izateko argudiatu dituen arrazoiak xehetasunez aztertzeko.

Nolanahi ere, baztertu egingo dira eskaintzak, baldin eta azpikontratazioaren arloko araudia urratzen dutelako, edo ingurumen, lan edo gizarte, nazio mailako edo nazioarteko arloan ezarri beharrekoak diren betebeharrak betetzen ez dituztelako, edo bestela, indarrean dauden hitzarmen sektorialak betetzen ez dituztelako, eskaintza horiek normala baino baxuagoak

relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye, son los siguientes:

**1.- PRECIO: Hasta 40 puntos (A incluir en el sobre C)**

Se otorgará la máxima puntuación a la oferta más económica y cero puntos al precio de licitación. La puntuación del resto de las ofertas se hará proporcionalmente conforme a la fórmula matemática que se describe a continuación:

$$\frac{Ob}{Ol} \times Z$$

*Donde Ob es la oferta económica más baja y Ol es la oferta del licitador que se valora, siendo Z el número máximo de puntos a aplicar en el criterio que nos ocupa.*

En cuanto a las ofertas con valores anormales o desproporcionados, se estará a lo establecido en artículo 85 del Reglamento General de la Ley de Contratos y demás disposiciones legales aplicables.

Se concederá a los licitadores afectados un plazo de cinco días hábiles para que puedan presentar una justificación adecuada de las circunstancias que les permiten ejecutar dicha oferta en esas condiciones. Recibidas las justificaciones, la Mesa solicitará un informe técnico de la Sociedad que analice detalladamente las motivaciones que haya argumentado el licitador para poder mantener su oferta.

En todo caso, se rechazarán las ofertas si se comprueba que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes.

direla egiaztatzen bada.

Horiek horrela, Mahaiak kontratazio organoari behar bezala arrazoitutako proposamena egingo dio, eskaintza onartzeko edo baztertzeko.

A la vista de todo ello, la Mesa propondrá al órgano de contratación motivadamente la admisión de la oferta o su exclusión

**2.- <u>TXOSTEN TEKNIKOA</u>: Gehienez ere 60 puntu (B gutun azalean sartzeko)**

**2.- <u>MEMORIA TÉCNICA</u>: Hasta 60 puntos (A incluir en el sobre B)**

- **Eskaintza zerbitzuen premietara egokitzea.** (Gehienez ere, 40 puntu).

- **Adaptación de la oferta a las necesidades del servicio**. (Hasta 40 puntos)

Honako arlo hauek izango dira kontuan:

Se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:

- Kontratuaren xedea garatzeko eta betetzeko egin behar diren jarduerak. (Metodologia eta kontuan izan beharreko prozedurak): Gehienez ere, 30 puntu.

- Publikoari arreta emateko ordutegiaren hobekuntza, ordutegien egokitzapena, etab.): Gehienez ere, 10 puntu.

- Memoria descriptiva de las actuaciones a llevar a cabo. (Metodología y procedimiento/s a seguir): Hasta 30 puntos.

- Mejoras en horarios de atención al público, adaptación de horarios, etc.: Hasta 10 puntos

.- **Giza baliabideak**: (Gehienez ere, 15 puntu

.- **Medios humanos**: (Hasta 15 puntos)

- Kontratuari atxikitako langile teknikarien zerrenda, egokitasuna, prestakuntza eta zuzenean kontratuari atxikita dauden pertsonen esperientzia (Proposatutako langileen curriculum vitae erantsi): Gehienez ere, 10 puntu

- Bajengatiko oporrengatiko, baimenengatiko eta abarrengatiko ordezkapenak egiteko era: Gehienez ere, 5 puntu.

- La relación del personal técnico adscrito al contrato: Idoneidad, formación y experiencia de las personas adscritas directamente al contrato (Adjuntar curriculum vitae del personal propuesto): Hasta 10 puntos

- Sustituciones por bajas, vacaciones, licencias, etc.: Hasta 5 puntos.

.-**Gauzazko baliabideak,** beharrezkoak direnak edo kontratuaren xedea betetzen laguntzen dutenak: Gehienez ere, 5 puntu.

.- **Medios materiales** con que cuenta la licitadora y que resulten necesarios o faciliten la consecución de los trabajos objeto del pliego: Hasta 5 puntos.

## 15. KONTRATATZEKO GAITASUNA

Kontratatzeko prozedura honetan pertsona naturalek edo juridikoek parte hartu ahal izango dute, baldin eta euren gaitasun juridikoaren eta jarduteko gaitasun osoaren jabe badira; eta baldin eta kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo lan arlokoa egiaztatzen badituzte. Era berean, ez dira, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 71. artikuluan zehaztutakoaren arabera, kontratatzeko debekuren batean sartuta egongo.

Era berean, berez edo baimendutako pertsonaren baten bidez parte hartu ahal izango dute; horretarako, askietsitako ahalordea aurkeztu beharko dute. Pertsona juridikoren baten ordezkari gisa, pertsona juridiko hori osatzen duen kideren bat aurkezten baldin bada, agiri bidez, horretarako ahalmena baduela egiaztatu beharko da. Bai kasu batean, bai bestean, ordezkariari arestian zehaztutako kontratatzeko ezgaitasunek eragingo diote.

Enpresariek, halaber, enpresa edo lanbide arloko gaikuntza izan beharko dute. Horrela bada, gaikuntza hori jarduera egiteko edo kontratuaren xede den zerbitzua eskaintzeko eska daitekeena izango da eta era berean, lan hori betetzeko adinakoa izango den gaitasun pertsonal eta materiala izatea

## 16. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Kontratazio honi dagokion espedientea, baita horri erantsitako dokumentazio teknikoa ere GOIEKI-ko kontratugilearen profilean argitaratuko da (www.goierri.eus), Euskadiko Kontratazio-Plataformaren dagoena.

## 15. CAPACIDAD PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas

Los/as empresarios/as deberán contar, así mismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo

## 16. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, será objeto de publicación en el perfil de contratante de GOIEKI (www.goierri.eus), alojado en la Plataforma de Contratación de Euskadi.

**16.1.- Aurkezteko azken eguna eta ordua:** 15 egun natural, iragarkia kontratatzailearen profilean 18:00an argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.
**16.2.- Eskaintzen aurkezpen-erregistroa:** Kontratazio Elektronikoaren Erregistro Telematikoa.

Lizitatzaile bakoitzak ezingo du parte hartzeko eskabide bat baino gehiago aurkeztu. Ezingo da beste batzuekin aldi baterako batasun batean parte hartzeko eskabiderik aurkeztu, baldin eta banaka ere aurkeztu bada, eta ezingo da aldi berean batasun batean baino gehiagotan parte hartu. Arau horiek urratuz gero, ez dira onartuko berak izenpetutako proposamen guztiak.

Proposamenak aurkezteak esan nahi du lizitatzaileak baldintzarik gabe onartzen dituela zehaztapen tekniko hauek guztiak eta gainerako agiriak, salbuespenik gabe.

## 17. BITARTEKO ELEKTRONIKOAK

Eskaintzak bitarteko elektronikoen bidez aurkeztuko dira, LIZITAZIO ELEKTRONIKOKO SISTEMA izeneko aplikazioaren bidez KONTRATAZIO PUBLIKOA EUSKADIN PLATAFORMA, CONTRATACIÓN PÚBLICA EN EUSKADI SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA-en kokatua

**17.1.- Erabiltzeko baldintzak ondorengoak dira:**

**1.** Baldintza administratiboak:

a) Ziurtagiri digital bat edukitzea, EAEko Administrazioak izapidetze elektronikorako baimenduta. Gaur egun, hauek dira ziurtagiri elektroniko horiek:
- Izenpe (Erakundea, Herritarra, Erakundearen ordezkaria)
- FNMT (Erakundea, Herritarra, Erakundearen ordezkaria)
- Nan-e
- Camerfirma (Erakundea,

**16.1.- Fecha y hora límite de presentación:** 15 días naturales a partir del siguiente a la publicación del anuncio en el perfil del contratante, a las 18:00 horas
**16.2.- Registro de presentación de ofertas:** Registro Telemático de Contratación Electrónica.

Cada licitador no podrá presentar más de una proposición. Tampoco podrá suscribir ninguna proposición en unión temporal con otros empresarios si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las proposiciones por él suscritas.

La presentación de proposiciones presupone la aceptación incondicional por el licitador de la totalidad de las presentes Especificaciones Técnicas y restante documentación, sin salvedad alguna.

## 17. MEDIOS ELECTRÓNICOS

Las proposiciones deberán presentarse necesaria y únicamente utilizando medios electrónicos, a través de la aplicación denominada SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA ubicada en KONTRATAZIO PUBLIKOA EUSKADIN PLATAFORMA CONTRATACIÓN PÚBLICA EN EUSKADI SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA.

**17.1.-Los requisitos para su utilización son los siguientes:**

**1.** Requisitos administrativos:

a) Disponer de un certificado digital cuyo uso esté autorizado por la Administración de la CAE a efectos de tramitación electrónica. Actualmente estos certificados electrónicos son los siguientes:
- Izenpe (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)
- FNMT (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)
- Dni-e
- Camerfirma (Entidad, Ciudadano, con estos

Herritarra, ziurtagiri hauekin oso jende gutxi sartu da aplikazioan.

b) Egoera horietakoren batean egotea:

a. Euskadiko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan alta emanda egotea eta indarrean dagoen ziurtagiria edukitzea.
b. Aldi baterako gaikuntza-sisteman alta emanda egotea.
c. Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera parte hartzen badute, esleipedun izanez gero ABEEa formalki eratzeko konpromisoarekin: aldi baterako gaikuntza-sisteman erregistratuta egon behar du ABEEaren konpromisoak.

**2.** Baldintza teknikoak:

Baldintza teknikoei buruzko informazioa esteka honetan eskura daiteke: https://apps.euskadi.eus/w32-content/es/información/licitar electronicamente/es 02/cambios configuración.html

**17.2.- Aurkezteko era:**

**a)** Honako luzapen hauekin gordetako dokumentuak bakarrik irakurri eta izapidetuko direla bermatzen da: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf., .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip, y .7z.

**b)** Birusen presentziak sistemaren eraginkortasunean izan dezakeen eragina minimizatzeko, dokumentuak formatu hauetan bidaltzea gomendatzen da:.pdf, .rtf, .sxw, .jpg y .tiff.

**c)** Eskaintza aurkezteko epean jaso dela ulertuko da, baldin eta transmisioa epe barruan hasi eta arrakastaz amaitzen bada.

certificados ha accedido muy poca gente a la aplicación).

b) Estar en alguna de estas situaciones:

a. Estar dado de alta y disponer certificación vigente en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi.

b. Estar dado de alta en el sistema de habilitación temporal.
c. En el caso de que dos o más operadores económicos concurran agrupados con el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios: el compromiso de UTE debe estar registrado en el sistema de habilitación temporal.

**2.** Requisitos técnicos:

La información sobre los requisitos técnicos se encuentra disponible en el siguiente enlace: https://apps.euskadi.eus/w32-content/es/información/licitar electronicamente/es 02/cambios configuración.html

**17.2.- Forma de presentación:**

**a)** Sólo se garantizará la lectura y tramitación de los documentos almacenados con las siguientes extensiones: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf.,. sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip, y .7z.

**b)** Con el objetivo de minimizar la incidencia que la presencia de virus pueda tener en la operatividad del sistema, se recomienda el envío de los documentos en los formatos.pdf, .rtf, .sxw, .jpg y .tiff.

**c)** Se entenderá recibida la oferta en el plazo de presentación si se inicia la transmisión dentro de él y finaliza con éxito.

**18. PROPOSAMENEN FORMA ETA EDUKIA.**

Lizitatzaileek hiru gutun-azal itxi aurkeztu beharko dituzte (A, B eta C). gutun-azal bakoitzaren kanpoaldean honako inskripzio hau idatziko da. GOIEKIREN KONTSUMITZAILEAREN INFORMAZIORAKO UDAL BULEGOA (KIUB) ZERBITZUA KONTRATATZEKO LIZITAZIOAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA"

Gutun-azal bakoitzean enpresaren izena eta proposamena sinatzen duenaren izen-abizenak adierazi beharko dira, baita proposamena zein izaerarekin sinatzen duen ere. Halaber, gutun-azal guztiak sinatu egin beharko dira.

**"A" gutun-azalak "DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA" izena edukiko du,** eta bertan, ondorengo dokumentuak sartuko dira, edo horien ordez, "Sinatzailearen aitorpen erantzulea" aurkeztuko da, esku artean daukagun lizitazioan parte hartzeko baldintzak betetzen dituela adierazteko. (I. ERANSKINA)

1.- Parte hartzailearen edo bere ordezkariaren Nortasun Agiri Nazionalaren fotokopia. Gainera, beste pertsonaren edo erakunderen baten izenean jarduten bada, notarioaren ahalordea

2.- Lizitatzailea pertsona juridikoa baldin bada, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatutako eraketa edo aldaketa eskritura eta identifikazio fiskalerako zenbakia aurkeztuko dira, ezar dakiokeen merkataritza legediaren arabera, inskripzioa eskatzeko modukoa baldin bada. Inskripzioa eskatu behar ez bada, jarduteko gaitasuna egiaztatzeko eraketa eskritura, eraketa agiria, estatutuak edo sorrera agiria aurkeztu beharko dira, eta agiriotan, jarduera arautzen duten arauak zehaztuko

**18. FORMA Y CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES.**

Los licitadores deberán presentar tres sobres cerrados (A, B y C) en cada uno de los cuales figurará la inscripción "PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACION DEL SERVICIO DE LA OFICINA MUNICIPAL DE INFORMACIÓN A LAS PERSONAS CONSUMIDORAS (OMIC) DE GOIEKI"

En cada sobre se indicará la denominación de la empresa, nombre y apellidos de quien firme la proposición y el carácter con que lo hace, debiendo estar todos los sobres también firmados.

**El sobre "A" se subtitulará "DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA",** y contendrá los siguientes documentos, que se podrán sustituir por la Declaración responsable del firmante reconociendo el cumplimiento de los requisitos para tomar parte en la licitación que nos ocupa (ANEXO I)

1.- Fotocopia del Documento Nacional de Identidad del participante o su representante. Además, en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial.

2.- Cuando el/la licitador/a sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se

dira. Eta beharrezkoa izanez gero, horiek dagokion Erregistro Ofizialean inskribatuta egongo dira

regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro Oficial.

Europar Batasuneko Estatu kideetakoak izanik, espainiarrak ez diren enpresariak baldin badira, kokatuta dauden Estatuko legediaren arabera, dagokion erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute. Horretarako, zinpeko aitorpena edo egiaztagiria aurkeztu beharko dute, ezar daitezkeen xedapen erkideen arabera.

Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

Lizitatzailea pertsona fisikoa baldin bada, Nortasun Agiri Nazionalaren fotokopia bidez, edo Jarduera Ekonomikoen Gaineko Zergan, dagokion epigrafean, alta hartuta dagoela egiaztatuz.

Si el licitador es una persona física, mediante fotocopia del Documento Nacional de Identidad y acreditación de estar dado de alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.

Gainerako enpresa atzerritarrek, berriz, dagokion Estatuan dagoen Espainiako Misio Diplomatiko Iraunkorrak edo enpresaren helbidea kokatuta dagoeneko lurralde esparruko Kontsul Bulegoak egindako txostenaren bidez egiaztatuko dute jarduteko gaitasuna.

Las demás empresas extranjeras acreditarán su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa

3.- 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 71. artikuluan zehaztutako debekuren batean sartuta ez dagoela azaltzen duen berariazko aitorpena egin beharko da. Hori dela-eta, aitorpenean, indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen direla jaso beharko da, baldin eta azken bi inguruabar horien gaineko egiaztagiriak aurkezten ez badira

3.- Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, salvo que se aporten certificaciones acreditativas de estas dos últimas circunstancias

4.- Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan, dagokion epigrafean, alta emanda dagoela egiaztatzeko, alta agiria aurkeztu beharko da, indarrean dagoen ekitaldiari dagokiona. Horren ordez, Jarduera Ekonomikoen Gaineko Zergaren azken erreziboa aurkeztu ahal izango da, eta horrekin batera, dagokion matrikulan bajarik eman ez duela egiaztatzen duen aitorpen erantzule bat.

4.- Acreditación de estar dado de alta en el Impuesto sobre Actividades Económicas en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato mediante la presentación del documento de alta, referido al ejercicio corriente, o mediante la presentación del último recibo del Impuesto sobre Actividades Económicas, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

5.- Kaudimen ekonomikoa eta finantza arlokoa honela egiaztatu beharko dira:

- Urteko negozioen bolumena. Hori, aurreko hiru azken urteetako negozio bolumenarekin alderatuta, gutxienez, kontratuaren balio zenbatetsia baino aldi bat izan beharko da.

Negozioen urteko bolumena onartutako eta Merkataritza Erregistroan gordailatutako urteko kontuen bidez egiaztatuko da, baldin eta enpresaria Erregistro horretan inskribatuta badago. Hala izan ezean, enpresariak inskribatuta egon behar dueneko erregistro ofizialean gordailatutako kontuak aurkeztuko dira. Merkataritza Erregistroan inskribatuta ez dauden banakako enpresariek urteko negozio bolumena Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentarioen edo urteko kontuen bidez egiaztatuko dute.

6.- Kaudimen teknikoa egiaztatzeko, lizitaziogileek egiaztatu egin beharko dute ondoko baldintza guztiak betetzen dituztela:

- Azken hiru urteetan eskainitako zerbitzu nagusien edo egindako lan nagusien zerrenda, kontratu honen xedearekin bat datozenak. Bestalde, lan horiek exekuzio onari buruzko egiaztagirien bidez abalatuko dira. Horretaz gain, **gutxienez, hiru lan egiaztatu beharko da azken hiru urteetan.**

  Akreditutako lanak eta kontratuaren helburu direnen arteko korrespondentzia determinatze aldera, bakoitzari dagokion CPV kodigoen lehenengo hiru digituen arteko kointzidentziari erreparatuko zaio.

5.- La acreditación de la solvencia económica y financiera podrá realizarse de la siguiente manera:

- Volumen anual de negocios que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos años concluidos deberá ser al menos una vez el valor estimado del contrato.

El volumen anual de negocios se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho Registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil

6.- Para la acreditación de la solvencia técnica los licitadores deberán acreditar la totalidad de los siguientes requisitos:

- Una relación de los principales servicios o trabajos, del mismo tipo o naturaleza al que corresponde el objeto del contrato que nos ocupa, realizados en los últimos tres años, avalados por certificados de buena ejecución. Además, **será necesario acreditar una experiencia mínima de tres trabajos en Administraciones Públicas o Sociedades Públicas en los últimos tres años.**

  A los efectos de determinar la correspondencia entre los trabajos acreditados y los que constituyen el objeto del contrato se atenderá a la coincidencia entre los tres primeros dígitos de sus respectivos códigos CPV

- Zerbitzuaren arduradunak gutxienez, 3 urteko esperientzia kontratuaren xedearen antzekoak diren lanetan eta horrela egiaztatu.

- La persona responsable del servicio deberá contar con una experiencia mínima de 3 años en labores similares a las del objeto del contrato, y así acreditarlo.

Era berean, euskara ezagutza izan beharko du: hain zuzen, C1 EGA, 3HE edo titulu ofizial baliokideren bat izan beharko du.

Así mismo, deberá tener conocimientos de euskera a nivel de C1, EGA, PL3 u otro título oficial equivalente

**Baldintza hauek kontratuzko betebeharren izaera edukiko dute; horrexegatik, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 76.2 artikuluak dioenari jarraiki, baldintza hori ez betetzea kontratua deuseztatzeko arrazoitzat hartu ahal izango da, 9/2017 legearen 211 artikuluan ezarritako eraginetarako.**

**Estas condiciones tienen el carácter de obligación contractual, por lo que, al amparo de lo previsto en el artículo 76.2 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, su incumplimiento podrá ser considerado causa de resolución del contrato a los efectos señalados en el artículo 211 de la misma**

7.- Enpresa atzerritarrek edozein motatako Auzitegi eta Epaitegi espainiarren jurisdikzioaren pean jarriko direla adierazten duen aitorpena aurkeztu beharko dute, kontratua dela-eta, zuzenean nahiz zeharka sor litezkeen gorabehera guztietarako. Era berean, aitortu egin beharko dute lizitatzaileei dagokien atzerriko jurisdikzio-foruari uko egiten diotela.

7.- Las empresas extranjeras, deberán presentar una declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

**h) Lizitatzaile guztiek helbide elektroniko bat eman beharko dute, lizitazioaren faseei buruzko jakinarazpenak helarazi ahal izateko.**

**h) Todas las empresas licitadoras deberán indicar una dirección de correo electrónico a los efectos de poder ser notificados en las diferentes fases de la licitación.**

**Eskatutako agirien jatorrizkoak edo kopiak aurkeztu ahal izango dira, Administrazioak edo notarioak behar bezala konpultsatuta edo egiaztatuta.**

**La documentación exigida se podrá presentar en original o copia de la misma, debidamente compulsada o autenticada por la Administración o por notario.**

Aldi Baterako Enpresari Elkarteen kasuan, elkartea osatzen duen enpresari bakoitzak gaitasuna eta kaudimena badituela egiaztatu beharko du, arestian aipatutako puntuetan ezarritakoaren arabera. Horretaz

En las uniones temporales de empresarios cada uno de los que la componen deberá acreditar su capacidad y solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y así mismo deberán aportar el

gain, esleipendun baldin badira, formalki, ABEE (Aldi Baterako Enpresa Elkarte) bilakatzeko konpromisoa adierazi beharko dute. Era berean, ABEE horren kide bakoitzak kontratuaren zein atal beteko duen zehaztu beharko du proposamenean; hartara, enpresa-elkartea osatzen duten guztiek kaudimena badutela egiaztatzeko.

compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.

Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean egingo den erregistroak salbuetsi egingo ditu lizitatzaileak nortasunari eta jarduteko gaitasunari, ordezkaritzari, gaitasun profesionalari edo enpresarioari, kaudimen ekonomikoari eta finantzarioari eta kontratatzeko debekuei dagokienez enpresariak izan behar dituen gaitasunak betetzen dituztela adieraztetik, bertan adierazitakoari jarraiki, eta kontrakorik frogatzen ez den bitartean.

La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, siempre que sea accesible de forma gratuita para la mesa y el órgano de contratación eximirá a los licitadores inscritos, a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, de la presentación de las condiciones de aptitud del empresario en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial, solvencia económica y financiera, y clasificación, así como de la concurrencia de las prohibiciones de contratar que deban constar en aquél.

SPKLren 139.1. artikuluaren arabera, proposamenak aurkezteak adieraziko du baimena ematen dela arestian aipatutako Erregistroan jasotako datuak kontsultatzeko.

De acuerdo con el artículo 139.1 de la LCSP, la presentación de las proposiciones supone la autorización para consultar los datos recogidos en el Registro mencionado.

**Nolanahi ere, aitorpen erantzulearekin batera, ezinbestekoa izango da "A" gutun azalaren barruan, kaudimen teknikoari buruzko baldintzak, Plegu Administratiboetan aipatzen direnak, betetzen direla egiaztatzea.**

**En todo caso, junto con la declaración responsable, será obligatorio acreditar dentro del sobre "A" las condiciones especiales de solvencia técnica indicadas en los Pliegos Administrativos**

Behin kontratua esleitu, eta errekurtsoak aurkezteko epea igaro ostean errekurtsorik aurkeztu ez baldin bada, proposamenekin batera aurkeztu den dokumentazioa interesdunen esku gelditukо da. Hilabeteko epean dokumentazio hori erreklamatzen ez bada, GOIEKI-k suntsitu ahal izango du.

Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los interesados. Si la citada documentación no es reclamada en el plazo de un mes GOIEKI podrá proceder a su destrucción.

**"B" gutun-azalari "ESKAINTZA TEKNIKOA" izena jarriko zaio, eta bertan honako dokumentu hauek sartuko dira:**

**El sobre "B" se subtitulará "OFERTA TÉCNICA", y contendrá los siguientes documentos:**

Esleipen irizpideei buruzko dokumentazioa aurkeztu beharko da, baldin eta dokumentazioaren balorazioa balio-judizio baten menpe badago. Dokumentu horiek 14. baldintzaren 2. puntuan zehazten direnak izango dira.

Contendrá la documentación relativa a los criterios de adjudicación cuya valoración depende de un juicio de valor, que serán los referidos al punto 2 de la cláusula 14

**ESKAINTZA TEKNIKOA, gehienez ere, 10 DIN A-4 orriko luzera izango du, bi alderdietatik idatzita, ARIAL letra, gutxienez, 12 puntuko neurrian eta lerroarte bikoitza erabilita. Betebehar hau bete ezean, 0 (zero) puntu emango zaizkio atal honi.**

**La OFERTA TÉCNICA tendrá, como máximo, 10 hojas DIN A-4 a doble cara con letra ARIAL, tamaño mínimo 12 y doble espacio. El incumplimiento de esta obligación supondrá la puntuación de 0 (cero) puntos en este apartado.**

**Gutun-azal honetan inola ere ez da sartuko proposamen ekonomikoa; ezta formula bidez kuantifika daitezkeen esleipen irizpideak ere. Horiek, "C" gutun-azalean sartu beharko baitira.**

**En ningún caso debe incluirse en el presente sobre la proposición económica ni cualquier otro dato referido a criterios cuantificables mediante fórmula, que deberán incluirse en el sobre "C".**

**Datu horiek "B" gutun-azalean sartzen baldin badira, lizitatzailea prozedura honetatik kanpo geldituko da, eta ez da irekiko berak aurkeztu duen "C" gutun-azala.**

**La inclusión de dichos datos en el sobre "B" supondrá la expulsión del licitador del presente procedimiento, y no se procederá a la apertura de su sobre "C".**

**"C" gutun-azalari "PROPOSAMEN EKONOMIKOA ETA AUTOMATIKOKI BALORA DAITEZKEEN IRIZPIDEAK" izena jarriko zaio, eta bertan honako dokumentu hauek sartuko dira:**

**El sobre "C" se subtitulará "PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA", y contendrá los siguientes documentos:**

**a)** Honako eredu honen araberako proposamen ekonomikoa:

**a)** Proposición económica ajustada al siguiente modelo:

Nik,…….....(e)k, adinez nagusiak,……(e)n (……PK) bizi naizen, eta ……. zenbakidun telefonoa eta …….NANa ditudan honek, gaitasun juridiko osoaren eta jarduteko gaitasun osoaren jabe izanik, nire izenean, edo .....…….....(e)n bizi den eta …… zenbakidun telefonoa eta ……zenbakidun NANa edo IFK dituen ……(r)en izenean

D/Dª …… mayor de edad, con domicilio en ……., CP ……., y D.N.I nº ….., teléfono …….., en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de ……), con domicilio en …….. CP....., teléfono....., y DNI o CIF ..... (según se trate de persona física o jurídica), enterado del concurso

(kontuan izan pertsona fisikoa ala juridikoa den), GOIEKI-k Goierriko eskualdeko kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoak kontratatzeko egin duen deialdiaren berri izan dudanez, honako hau AITORTZEN DUT:

convocado por GOIEKI, para la contratación del servicio de las oficinas municipales de información al consumidor de la comarca del Goierri, DECLARO:

1) Kontratua urteko ..... euroren truke, gehi BEZari dagozkion ..... euroren truke eskaintzeko konpromisoa hartzen dudala.

1º) Que me comprometo a su ejecución por un precio anual de …… €, más…….. € correspondientes al…. % de IVA.

2) Baldintza Teknikoen Pleguaren, Administrazio Baldintza Berezien Pleguaren eta kontratu hau arautuko duen gainerako dokumentazioaren berri badudala, eta horiek berariaz eta osorik onartzen ditudala.

2º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3) Nik ordezkatzen dudan enpresak betetzen dituela jarduera irekitzeko, instalatzeko eta funtzionatzeko indarrean dagoen legediak eskatzen dituen betebehar guztiak .

3º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

.....(e)n, 20…ko .....aren .....(e)an
Sinadura

En.....,
a.....de.....de 20….

Firma

Proposamen ekonomikoak ez dira onartuko, baldin Administrazioaren ustetan, eskaintza kontuan izateko ezinbestekoa den informazioa jasotzea galarazten duten hutsegiteak, akatsak edo zirriborroak badituzte

No se aceptarán las proposiciones económicas que contengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Administración estime fundamental para considerar la oferta

Kontratazio Mahaiak atzera botako ditu aztertutako eta onartutako dokumentazioarekin bat ez datozen proposamenak, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen dutenak edo ezarritako eredua nabarmen aldatzen dutenak. Era berean, Mahaiak proposamena atzera botako du, lizitatzaileak onartzen baldin badu proposamenak bideraezina egiten duen akats edo hutsaltasunen bat duela. Horretarako, Kontratazio Mahaiak ebazpen

Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa de contratación mediante resolución motivada, sin que sea bastante para el

arrazoitua eman beharko du. Ez da atzera botatzeko arrazoi nahikoa izango, ereduaren hainbat hitz kendu edo aldatzea, baldin eta ereduaren zentzua aldatzen ez bada.

rechazo el cambio u omisión de algunas palabras del modelo si ello no altera su sentido.

**Gutun-azal honetan ezin dira, inola ere, eskaintza teknikoa edo esleipen irizpideei buruzko datuak sartu, baldin eta datu horien balorazioa balio-judizio baten menpe badago; horiek "B" gutun-azalean sartu beharko dira-eta.**

**En ningún caso se deberán incluir en este sobre la oferta técnica, o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor y que deberán incluirse en el sobre "B".**

**Datu horiek "C" gutun-azalean sartzen badira, ez dira dokumentu horiek baloratuko. Hori dela-eta, prezioaren esleipen irizpideari dagozkion puntuak bakarrik emango zaizkio.**

**La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre "C" supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se le asignarán los puntos correspondientes al criterio de adjudicación referido al precio.**

## 19. KONTRATAZIO MAHAIA

Goiekiko Kontratazio Mahai iraunkorra izango da.

Gainera, Mahaiak etor daitezela eskatutako tekniko guztiak joan daitezke bertara, aholkularitza-lanak egitera.

## 19. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente de GOIEKI.

Podrán asistir, además, todos aquellos responsables técnicos de la agencia cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

## 20. AGIRIAK SAILKATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Proposamenak aurkezteko epea bukatu ostean, Mahaiak garaiz eta eraz jasotako dokumentazioa (A gutun-azala) kalifikatuko du; horretarako, SPK Legearen 141. artikuluan adierazitako moduan jardungo du.

Hori dela-eta, lizitatzaileek duten gaitasunari eta kaudimenari buruzko argibideak eta dokumentu osagarriak eskatu ahal izango dira. Horiek Administrazio Publikoetako Kontratuei buruzko Araudi Orokorraren 22. artikuluak xedatzen duenaren arabera aurkeztu beharko dira, bost egun naturaleko epean.

## 20. CALIFICACION DE DOCUMENTOS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa calificará la documentación recibida en tiempo y forma (sobre "A"), procediendo para ello como se señala en el artículo 141 de la LCSP.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de los licitadores que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de

Kontratazio Mahaiak argibideak edo informazio osagarria ahoz eskatuko die lizitatzaileei. Eskabide hau, halaber, Kontratazio Organoaren iragarki taulan iragarriko da. Kontratazio Mahaiak, modu berbera erabiliko du, aurkeztutako dokumentazioan zuzen daitezkeen akatsak daudela jakinarazteko. Horiek horrela, lizitatzaileek hiru laneguneko epea izango dute, antzemandako akatsak zuzentzeko, arestiko Araudiaren 81. artikuluak dioenez.

aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a los interesados, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Órgano de contratación. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo de tres días hábiles, indicado en el artículo 81 del citado Reglamento, los licitadores corrijan o subsanen los defectos observados.

Ondoren, Kontratazio Mahaiak “B” gutun-azala irekiko du, eta horiei buruzko edukia balorazioa egiteko ardura duen organoari bidaliko dio. Honek, balorazioari buruzko txostena itzuliko du proposamen ekonomikoa jendaurrean ireki aurretik

A continuación, y en ese mismo acto, la Mesa procederá a la apertura del sobre “B” y la remitirá al órgano encargado de su valoración, que deberá devolver el informe de valoración antes de la apertura pública de la proposición económica.

“C” gutun-azalean aurkeztutako proposamenak GOIEKI-ko kontratatzaile profilean adieraziko den egunean, lekuan eta orduan egingo den ekitaldi publikoan irekiko dira.

Las ofertas presentadas en el sobre “C” serán abiertas en acto público en la fecha, lugar y hora que se indique en el perfil de contratante de GOIEKI.

C” gutun-azala ireki aurretik, eskaintza bakoitzean, judizio-balio baten menpe dauden irizpideei eman zaien balorazioaren berri emango da.

Previamente a la apertura del sobre “C” se dará a conocer la valoración asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor en cada oferta.

Ondoren, eta beharrezko txosten teknikoak egin ostean, Kontratazio Mahaiak kontratua esleitzeko proposamena egingo dio kontratua egin behar duen Kontratazio Organoari.

Posteriormente, y previos los informes técnicos oportunos, la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación al Órgano de Contratación que haya de efectuar la misma.

Kontratazio Mahaiak esleitzeko egiten duen proposamena tarteko, ez da inolako eskubiderik sortuko, Administrazioaren aurrean, lizitatzaile proposatutakoaren alde.

La propuesta de adjudicación realizada por la Mesa de Contratación no creará derecho alguno en favor del licitador propuesto como adjudicatario.

## 21. ESLEIPENA ETA FORMALIZAZIOA

## 21. ADJUDICACION Y FORMALIZACIÓN

Kontratazio organoak eskaintza egokiena aurkeztu duen lizitatzaileari ondorengo jarduerak egin ditzala eskatuko dio. Horretarako, hamar laneguneko epea izango da, eskaera jaso eta hurrengo

El Órgano de Contratación requerirá al licitador que haya presentado la mejor propuesta para que, dentro del plazo de 10 días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el

egunetik aurrera.

- Ahalmena eta kaudimena egiaztatzeko dokumentazioa ekartzea.
- Behin betiko bermea jartzea, eta hala badagokio, berme osagarria ere bai.
- Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen dituela egiaztatzen duten agiriak aurkeztea, baldin eta proposamenarekin batera aurkeztu ez baditu.
- Eskatutako aseguru polizen eta ordainagirien kopiak aurkeztea.
- Hitz emandakoaren arabera, kontratua betetzeko jarri edo atxikiko dituen baliabideak benetan jarri dituela egiaztatzea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 76.2 artikuluari jarraiki.

requerimiento, realice las siguientes actuaciones:

- Aportar la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia para contratar.
- Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria.
- Aportar los documentos acreditativos de estar al corriente con sus obligaciones tributarias y de la Seguridad Social salvo que los hubiese aportado junto con la proposición.
- Presentar copias de las pólizas y de los recibos de los seguros solicitados.
- Acreditar el disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

Egindako eskabidea emandako epearen barruan bete ezean, uste izango da lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu egin duela, beraz, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren ehuneko hiruari dagokion zenbatekoa eskatuko zaio, BEZ sartu gabe, zigor gisa.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad.

Kasu horretan, dokumentazio berbera eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari. Horretarako, eskaintzak sailkatu diren hurrenkerari erreparatuko zaio.

Cuando se de este supuesto, se procederá a solicitar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Kontratazio organoak, eskatutako dokumentazioa aurkeztu eta gero, hurrengo bost laneguneta esleitu beharko du kontratua.

El órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

Inola ere ezin izango da lizitazio bat hutsik laga, pleguan ageri diren irizpideen arabera, onargarria den eskaintzarik edo proposamenik baldin badago.

En ningún caso podrá declararse desierta una licitación cuando exista alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego

Esleipena arrazoitua izan beharko da,

La adjudicación deberá ser motivada, y se

hautagaiei edo lizitatzaileei jakinaraziko zaie, eta halaber, kontratazioaren profilean argitaratuko da.
Esleipenaren jakinarazpena lizitatzaileei bidaltzen zaienetik hamabost egun baliodun igaro baino lehen burutuko da kontratua.

notificará a los candidatos o licitadores y, simultáneamente, se publicará en el perfil del contratante.
El contrato se perfeccionará no antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores.

Aurreko paragrafoan aurreikusitako epea amaitu eta ez bada errekurtsorik jarri kontratuaren formalizazioa eteteko, kontratazio-organoak esleipendunari eskatuko dio kontratua formalizatzeko, gehienez ere bost eguneko epean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Berdin jokatuko du errekurtsoa ebazteko eskumena duen organoak etendura bertan behera uzten duenean

Una vez transcurrido el plazo previsto en el párrafo anterior sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato, el órgano de contratación requerirá al adjudicatario para que formalice el contrato en plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento. De igual forma procederá cuando el órgano competente para la resolución del recurso hubiera levantado la suspensión.

Era berean, kontratua deuseztatzeko erabakia hartu ahal izango du, interesdunari entzunaldia egiteko aukera eskaini ostean. Halaber, kalte-galerengatiko kalte-ordaina eskatu ahal izango dio kontratistari.

Podrá, también, acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, y exigir indemnización de daños y perjuicios al contratista.

Era berean, kontratua deuseztatzeko erabakia hartu ahal izango du, interesdunari entzunaldia egiteko aukera eskaini ostean. Halaber, kalte-galerengatiko kalte-ordaina eskatu ahal izango dio kontratista

En tal caso, el contrato de adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos en los plazos antes señalados.

Kontratua esleitu ostean eta errekurtsoak aurkezteko epeak igaro eta gero, errekurtsorik aurkeztu ez baldin bada, enpresa lizitatzaileen dokumentazioa, baita A gutun-azalean sartuta dagoena ere, haien esku geldituko da. Dokumentazioa haien esku gelditu eta bi hilabeteko epean, Elkarteak erabakia hartu ahal izango du, enpresa lizitatzaileek aurkeztu bai baina erretiratu ez duten dokumentazioa suntsitu ahal izateko.

Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación de las empresas licitadoras no adjudicatarias incluida en el sobre A quedará a disposición de aquellas. Transcurrido el plazo de dos meses desde que dicha documentación quede a su disposición, la Sociedad podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las empresas licitadoras cuando éstas no hayan procedido a su retirada.

## 22. AZPIKONTRATAZIOA

Agentziak berariaz baimendu ezean, esleipendunak ezingo dizkio kontratuaren eskubideak eta betebeharrak beste pertsona edo erakunderen bati laga edo eskualdatu.

Halaber, aurretik agentziak espreski baimendu ezean, esleipedunak ezingo dio lanen zati bat hirugarren bati azpikontratatu.

## 22. SUBCONTRATACION

La entidad adjudicataria no podrá sin previa autorización expresa de GOIEKI, ceder ni traspasar los derechos y obligaciones derivadas del contrato, a otra persona o entidad.

La entidad adjudicataria tampoco podrá subcontratar con terceros la realización parcial de la prestación, salvo que GOIEKI autorice expresamente.

## *III.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA*

## 23. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Prestaketari eta esleipenari dagokienean, kontratuak Klausula Ekonomiko-Administratiboen Plegu hau izango du arau, eta honetan aurreikusi ez den guztian, berriz, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legeak (aurrerantzean SPKL) ondorio horietarako jasotako arauak (sektore publikoko erakundeek, botere adjudikatzaile izaera dutenek eta Herri Administrazioa ez direnek, egindako erregulazio harmonizatua bete behar ez duten kontratuetarako) eta, lege horretan aurreikusitakoaren aurka ez dagoenean, HAKLAO.

Izango dituen ondorioei eta iraungipenari dagokienean, kontratu honek Klausula Ekonomiko-Administratiboen Plegu hau izango du arau, eta bertan aurreikusi ez den guztian, berriz, zuzenbide pribatuaren arauak.

Osagarri gisa, SPKL eta HAKLAO aplikatuko dira Pleguak berariaz testu arau-emaile horietara jotzen duen guztian.

## *III.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE*

## 23. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

En cuanto a su preparación y adjudicación, el contrato se regirá por el presente Pliego de Cláusulas Económico-Administrativas y, en lo no previsto en el mismo, por las normas establecidas al efecto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (en lo sucesivo, LCSP) (para los contratos no sujetos a regulación armonizada celebrados por las entidades del sector público que reúnan la condición de poder adjudicador y no sean Administración Pública) y, en cuanto no se oponga a lo previsto en dicha Ley, por el RGLCAP.

En cuanto a sus efectos y extinción, el contrato se regirá por el presente Pliego de Cláusulas Económico-Administrativas y, en lo no previsto en el mismo, por las normas de derecho privado.

Adicionalmente, la LCSP y el RGLCAP serán de aplicación en todo en cuanto este Pliego se remita expresamente a dichos textos normativos.

## 24. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Errekurtsoen ebazpenaren aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa baino

## 24. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Contra la resolución de los recursos solo

ezingo da jarri, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera. Kontratuak prestatu, esleitu eta aldatzeari dagokionez, azken horien aurkaratzea SPKLren 204. eta 205. Artikuluetan ezarritakoa ez betetzean oinarritzen bada, administrazioarekiko auzien jurisdikzioak izango du eskumena, aipatutako errekurtso berezia ebatzi ondoren. Errekurtso hori jartzea nahitaezkoa da, aipatutako aginduaren aurrean aurkaratu aurretik egin beharreko izapide gisa. Jurisdikzio zibila arduratu beharko da kontratuaren betearazpenaz eta horren ondorioez.

Esleipendunak berariaz uko egiten dio bere egoitzako foruari, eta Azpeitiko epaitegi eta auzitegien mende jartzen da, sor daitezkeen gorabehera eta erreklamazio guztiak ebazteko.

procederá la interposición de recurso contencioso-administrativo conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

En materia de preparación, adjudicación y modificaciones contractuales, cuando la impugnación de estas últimas se base en el incumplimiento de lo establecido en los artículos 204 y 205 de la LCSP, será competente el orden jurisdiccional contencioso-administrativo, previa la resolución del recurso especial citado, la interposición del cual tiene carácter obligatorio como trámite previo a la impugnación ante el citado orden. De la ejecución del contrato y sus efectos deberá conocer la jurisdicción civil.

El adjudicatario hace una renuncia expresa al fuero de su domicilio y se somete a los Juzgados y Tribunales de Tolosa que sean competentes para la resolución de cuantas incidencias y reclamaciones pudieran plantearse.

**25.- DATU PERTSONALEN BABESA**

Kontratatutako zerbitzuei buruz enpresa esleipendunak jakin ditzakeen datu guztiak konfidentzialtzat joko dira, eta haien identitatea eta sekretua gorde beharko dira. Enpresa esleipendunak kalte-ordaina eman beharko die GOIEKIri eta lanbide-isiltasunaren betebeharra urratzeagatik eragindako kalte-galerengatik kaltetutako pertsonei.

Kontratua betetzeko, enpresa esleipendunak tratatu beharreko datu pertsonalak erabili behar baditu, Datu Pertsonalen Babesari eta Eskubide Digitalen Bermeari buruzko abenduaren 13ko 3/2018 Lege Organikoan eta hura garatzeko araudian xedatutakoa bete beharko du.

**25.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL**

Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria en relación con los servicios contratados se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. La empresa adjudicataria deberá indemnizar a GOIEKI y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.

La utilización por la empresa adjudicataria de datos de carácter personal objeto de tratamiento que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en Ley Orgánica 3/2018, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Personales y Garantía de los Derechos Digitales y su normativa de desarrollo.

Enpresa esleipendunak ezin izango ditu aplikatu edo erabili kontratuaren ondorioz lortzen dituen datu pertsonalak, kontratuan agertzen denaz bestelako xedeetarako, eta ezin izango ditu laga, ezta beste pertsona batzuei gordetzeko ere. Kontratu-prestazioa bete ondoren, GOIEKIri eman beharko zaizkio tratatutako datu pertsonalak.

La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas. Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados a GOIEKI.

## I. ERANSKINA / ANEXO I

**KONTRATATZEKO BETEBEHARRAK BETETZEARI BURUZKO AITORPEN ERANTZULEAREN EREDUA**

**MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS PARA CONTRATAR**

Nik,----------(e)k, adinez nagusiak,---------- zenbakidun NANa dudan honek ----------enpresaren, hau da, Enpresa Txiki eta Ertainen baldintzak BETETZEN DITUEN / BETETZEN EZ DITUEN erakundearen ordezkari gisa, GOIEKI, S.A.k, Goierriko eskualdeko herritarrei zuzenduriko "Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa zerbitzua kontratatzeko deitu duen prozeduraren jakitun izanik, nire erantzukizunaren pean, ondorengoa

D/Dª. ----------, mayor de edad, con D.N.I. nº. ----------, en nombre y representación de la empresa----------, entidad que (SI) (NO) cumple condiciones de PYME y domicilio en ----------y CIF nº----------, Tel. ----------, Fax ----------, enterado del procedimiento convocado para la contratación del "Servicio de la oficina municipal de información a las personas consumidoras de los municipios de la Comarca de Goierri, siendo titular GOEIKI, S.A.", bajo mi responsabilidad

**AITORTZEN DUT**

**DECLARO:**

.- Sinatzaileak eskaintza aurkezten duen sozietatearen ordezkaritza duela, egokia den kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa dituela, edo hala badagokio, beharrezkoa den sailkapena duela, jarduera egiteko beharrezkoak diren baimenak dituela eta ez dagoela kontratatzeko debeku batean ere sartuta

.- Que el firmante ostenta la representación de la sociedad que presenta la oferta, que cuenta con la adecuada solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso la clasificación correspondiente, que cuenta con las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad y que no está incurso en prohibición de contratar alguna

.- Arestiko sozietatea, bere administratzailea eta lege ordezkaria eta sinatzailea ez daudela kontratatzeko debekuren edo bateraezintasun egoeraren batean ere sartuta, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 71. artikuluak zehazten duen bezala

.- Que la citada sociedad, sus administradores y representantes legales, no se hallan comprendidos en causa alguna de prohibición e incompatibilidad para contratar de las señaladas en el artículo 71 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público

.- Arestiko erakundeak, indarrean dauden xedapenek ezarritakoaren

.- Que la citada entidad se halla al corriente del cumplimiento de las

arabera, zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen dituela.

obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

.- Arestiko erakundea alta hartuta dagoela Jarduera Ekonomikoen Gaineko Zergan, dagokion epigrafean

.- Que la citada entidad está dada de alta en el epígrafe correspondiente del Impuesto de Actividades Económicas

.- Ez duela kontratatzen duen Administrazioarekiko zerga zorrik ordaintzeko betearazte aldian, edo zor horiek bermatuta dituela

.- Que no tiene deudas tributarias en período ejecutivo de pago con la Administración contratante o las tiene garantizadas.

.- Aipatutako erakundeak esku artean daukagun kontratazioan parte hartzeko beharrezkoak diren kaudimen ekonomikoari, teknikoari eta finantzarioari buruzko baldintza guzti-guztiak betetzen dituela.

.- Que la citada entidad cumple con todos y cada uno de los requisitos de solvencia económica, técnica y financiera para tomar parte en la contratación que nos ocupa

.- Ordezkatzen dudan enpresak kontratuaren xede den jarduera egiteko beharrezkoak diren baimen guztiak dituela.

.- Que la empresa a la que represento dispone de todas las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad objeto del contrato.

.- Esku artean dugun prozedurari dagokionez, Legeak ezarritako eragin juridikoak dituzten jakinarazpen, errekerimendu eta komunikazio guztien berri emateko datuak ondorengoak direla:

.- Que los datos para comunicar toda clase de notificaciones, requerimientos, y comunicaciones con los efectos jurídicos establecidos por la Ley referidos al procedimiento que nos ocupa son los siguientes:

- Posta elektronikoko helbidea:
- Helbidea:
- Telefono finkoa:
- Telefono mugikorra:
- Harremanetarako pertsona:

- Dirección de correo electrónico:
- Domicilio:
- Teléfono fijo:
- Teléfono móvil:
- Persona de contacto:

Eta horrela jasota gera dadin, eta esku artean darabilgun lehiaketan dagozkion ondorioak izan ditzan, adierazpen hau sinatzen dut, 2021ko _____aren _____(e)an.

Y para que así conste y surta los efectos oportunos en el concurso que nos ocupa, firmo la presente declaración, a _____ de _____ de 2021

**Sinadura/Firma**